



## PROGRAMMABLE WATERING TIMER

GB IE NI

### PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

FR BE

### PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

DE AT CH

### BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

DK

### VANDINGSCOMPUTER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

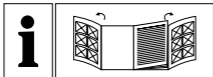
NL BE

### BESPROEIJINGSCOMPUTER

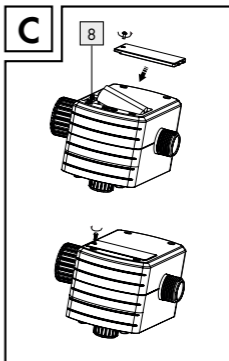
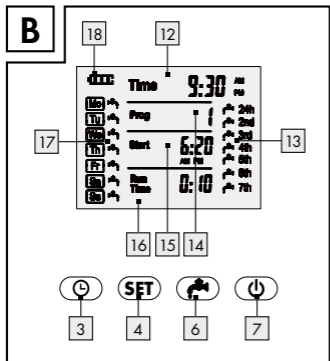
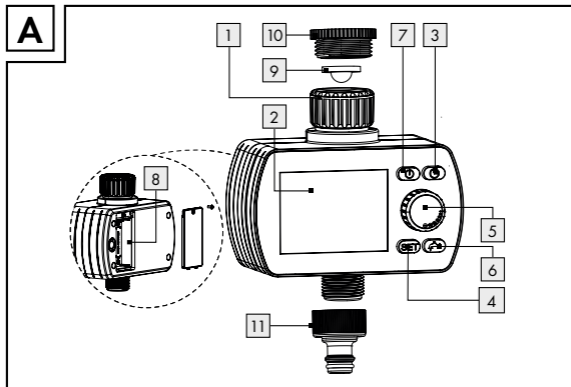
Bedienings- en veiligheidsinstructies

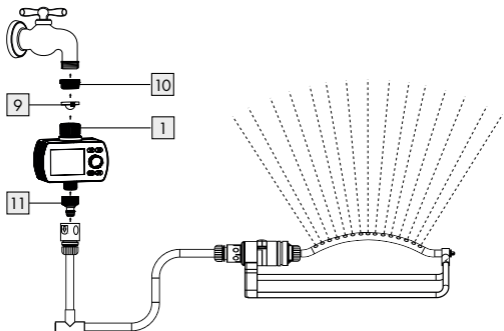
IAN 393778\_2104

GB IE NI BE



|          |  |        |     |
|----------|--|--------|-----|
| GB/IE/NI | Operation and safety notes                             | Page   | 5   |
| DK       | Brugs- og sikkerhedsanvisninger                        | Side   | 39  |
| FR/BE    | Instructions d'utilisation et<br>consignes de sécurité | Page   | 72  |
| NL/BE    | Bedienings- en veiligheidsinstructies                  | Pagina | 108 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                    | Seite  | 144 |










**D**

|  |         |
|--|---------|
| <b>List of pictograms used</b> .....                               | Page 7  |
| <b>Introduction</b> .....  | Page 9  |
| Intended use.....  | Page 9  |
| Scope of delivery.....   | Page 10 |
| Technical data.....  | Page 10 |
| Parts description.....   | Page 11 |
| Display indicators.....  | Page 11 |
| <b>Safety</b> .....  | Page 13 |
| Safety instructions.....   | Page 13 |
| Safety instructions for batteries / rechargeable<br>batteries..... | Page 17 |
| <b>Inserting / replacing batteries</b> .....                       | Page 20 |
| <b>Initial use</b> .....   | Page 21 |
| <b>Operation</b> .....   | Page 23 |
| Putting the product into operation.....                            | Page 23 |
| Setting current time and day of week.....                          | Page 23 |
| Programming for automatic watering.....                            | Page 24 |
| Manual operation for watering.....                                 | Page 27 |

|   |         |
|---|---------|
| Read / modify watering programmes ..... | Page 28 |
| Reset.....                              | Page 29 |
| Switching 12 / 24 hours display.....    | Page 29 |
| Switching on / off the display .....    | Page 29 |
| Battery status display .....            | Page 30 |
| <b>Troubleshooting</b> .....            | Page 31 |
| <b>Cleaning and Care</b> .....          | Page 32 |
| Cleaning the filter .....               | Page 33 |
| <b>Storage</b> .....                    | Page 33 |
| <b>Disposal</b> .....                   | Page 34 |
| <b>Warranty</b> .....                   | Page 36 |
| Warranty claim procedure .....          | Page 37 |
| Service .....                           | Page 37 |

## List of pictograms used

|   |   |
|---|---|
|   | Direct current/voltage  |
|   | Volt  |
|   | Caution! Explosion hazard!  |
|   | Observe caution and safety notes!   |
|   | <b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.     |
|   | <b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.   |
|  | <b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury. |

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.</p> |
|   | <p>Never leave children unattended with packaging materials or the product.</p>                             |
|   | <p>Protects from splashing water</p>  |
|   | <p>Alkaline-batteries are included in product</p>   |
|   | <p>Product meets the applicable European productspecific directives</p>                                     |
|   | <p>Before using for the first time, pls read the instruction carefully.</p>                                 |
|   | <p>Do not use the product for drinks!</p>   |
|  | <p>Dispose of the packaging and device in an environmentally-friendly manner!</p>                           |





UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

## **Programmable Watering Timer**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Intended use**


This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 6 programmes for automatic irrigation.

The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery




- 1 Programmable water timer
- 1 Tap connector
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5 V Type AA
- 1 Instructions for use

## ● Technical data

|   |   |
|---|---|
| Model No.:                                      | HG04678   |
| Operating pressure:                             | 34.5–827 kPa (0.34–8.27 bar)  |
| Max. water temperature:                         | 40 °C   |
| Power supply:                                   | 2 x 1.5 V  batteries type AA |
| Flow rate (at approx.<br>4 bar water pressure): | approx. 50 l/min  |
| Programmable<br>Irrigation time :               | max. 09:59 h  |
| Manual  |   |










Irrigation time : max. 09:59 h  
Water connection: G ¾" (26.5 mm) or G 1" (33.3 mm)  
Protection class: IP X4 (splash-proof)

## ● Parts description (Fig. A)

- 1 Union nut - 33.3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Button 
- 4 Button **SET**
- 5 Rotary control
- 6 Button 
- 7  Button (ON/OFF)
- 8 Battery compartment
- 9 Filter
- 10 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G ¾")
- 11 Adapter - for coupling the hose

## ● Display indicators (Fig. B)

| Display | Meaning   |
|---------|---|
| 12      | Current time  |
| 13      | Watering cycle:<br>24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th correspond to<br>every 24 hours / every 2/3/4/5/6/7 days |

| <b>Display</b>   | <b>Meaning</b>                                       |
|--|--|
|  | Current watering program (1 - 6)                     |
|  | Program start time                                   |
|  | Run time - watering duration                         |
|  | Weekday: Current weekday or programmed watering days |
|  | Battery status                                       |
|  | Button for setting time                              |
| <b>SET</b>   | Button for setting operation mode                    |
|  | Button for changing irrigation mode                  |
|  | Button for switching device (ON/OFF)                 |
|  | Weak battery status display                          |



## **Safety**

### ● **Safety instructions**

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

**KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!**



■ **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised

or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.


- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.

- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH / ELECTRIC SHOCK!**  
Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.





## Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

## **Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



## **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

- Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

### **● Inserting / replacing batteries (see Fig. C)**

- Untighten the screw of the battery compartment 8 cover, remove the cover.

- Insert 2 AA batteries (LR06 / Mignon) into the battery compartment **8**. Observe correct polarity.  
**Remark:** The display show all LCD symbols for approx. 1 second and then switch to „Setting current time and day of week“ section.
- Close the cover and tighten the screw.

## ● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter **11** pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment **8**.

**⚠ ATTENTION!** The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

**Note:** Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut **1** for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter supplied **10**.
  - Insert the filter **9** into the union nut **1** as depicted in Figure A.
  - For a 26.5 mm thread (G 3/4"): Screw the adapter **10** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
  - Screw the union nut **1** onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
  - Screw the adapter **11** onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter **11**.
  - Open the tap.
- ⚠ ATTENTION!** If defects/leaks arise when using the adapter **10**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.
- Programme irrigation as described in the chapter "Operation".

## ● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

### ● **Putting the product into operation**

1. Insert batteries to the item as described in the chapter "Inserting / replacing batteries".
2. Connect the water timer to water tap (see Fig. D).

### ● **Setting current time and day of week**

1. Press ⏰ button **3** for approx. 2 seconds (not necessary if you just insert batteries).  
The **hour** display in the "**Time**" section will flash on screen (see Fig. 1).
2. Set the time in **hours** with the rotary control **5** (For example 9 hour) and confirm with the ⏰ button **3** (see Fig. 2).

The **minute** display in the **“Time”** section will flash on screen.

3. Set the time in minutes with the rotary control **5** (For example 30 minutes) and confirm with the **⌚** button **3** (see Fig. 3). The **cursor** in the **“day of the week”** section will flash on screen.
4. Set the day of the week with the rotary control **5** and confirm with the **⌚** button **3** (see Fig. 4).

**Remark:** In case you input a wrong data, you can always press the **⏻** (ON/OFF) button **7** to go to previous step.

## ● Programming for automatic watering

1. Switch on the product. Press the **SET** button **4** for approx. 2 seconds.

The **program number** display flash on the **“Prog”** section will flash on screen (see Fig. 5).

2. Use the rotary button to set the **program number** (e. g. Prog 3) and confirm by pressing the **SET** button **4**. The **hour** display on the **“Start”** section will flash on screen (see Fig. 6).
3. Set the **hours** for starting the watering time with the rotary control **5** (e. g. 6 hours) and confirm with the **SET** button **4**.



The **minute** display on the “**Start**” section will flash on screen (see Fig. 7).

4. Set the **minutes** for starting the watering time with the rotary control  (e. g. 20 minutes) and confirm with the **SET** button .

The **hour** display on the “**Run Time**” section will flash on screen (see Fig. 8).

5. Set the **hour** for the watering time and confirm with the **SET** button .

The **minute** display on the “**Run Time**” section will flash on screen (see Fig. 9).

6. Set the **minutes** for the watering time and confirm with the **SET** button .








The **cursor** of the “**watering frequency**” section will flash on screen (see Fig. 10).



### **The watering frequency can be selected by:**

**The watering cycle** (right hand column of the display), see **step 7**.

**or**






**The watering days** (left hand column of the display), see **step 8**.

7. Select the **watering cycle** with the rotary button (e. g. 2nd) and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 10).  
**Remark:** 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th means:  
**Watering every 24 hours / every 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 days.**
- The week preview will be displayed in the left hand column. The display on the **“Prog”** will flash on screen.
  - If you finish step 7, please jump to step 9.
8. Turn the rotary button until the **cursor** on the **“watering days”** section flash.
- Select **each watering day** and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 11).
  - After select the watering days, press the  button  to final confirm.  
The display on the **“Prog”** will flash on screen.
9. Select the **“Prog ON”** with the rotary button and confirm by pressing the **SET** button  (or you can select OFF if you don't want to activate the program at this moment).
- After setting up the first program, the system will now jump back to step 2, so you can set up program No. 2–6.
  - When you have finished setting up the programs, you can press the  (ON/OFF) button  to exit the programming mode and go back to the normal operation mode.


**Remark:** In case you input a wrong data, you can always press the  (ON/OFF) button  to go to previous step.

## ● Manual operation for watering


The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).



1. Press the  button  for approx. 2 seconds to open the valve manually (or just press the  button  to close an opened valve).
2. Press the **SET** button  if you want to set a specific duration.

The **hour** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.

3. Set the **hour** of the watering time and confirm with the **SET** button .

The **minute** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.

4. Set the **minute** of the watering time and confirm with the **SET** button .




**Remark:** If you want to quit setting up the manually watering mode, you can press the  (ON/OFF) button  to exit the programming and go back to the normal operation mode.

**Remark:** If the valve has been opened manually and a programmed start of a watering period overlaps the manual opening period, the programmed starting time is suppressed.


### **Example:**

The valve is **opened at 9:00 am manually**, the opening period is 30 minutes. A **program** with a **start time** between **9:00 am and 9:30 am will not be undertaken** in this case.


## ● **Read / modify watering programmes**

1. In the normal operation mode use the rotary control  to switch between Programme 1 – 6 to read the data.
2. To modify the program data, press the **SET** button  for approx. 2 seconds after selecting the program in step 1. After modifying the program data, the system will go back to the normal operation mode.
3. To activate / deactivate the program, press the **SET** button  once after selecting the program in step 1.


Set the rotary control **5** to "ON" (activate) or "OFF" (deactivate). Afterwards, press the **SET** button **4** again.

4. When the watering timer is active, the  symbol flashes in the display.



## ● Reset

Press the **SET** button **4** and  button **6** at the same time for approx. 3 seconds. The LCD display will show all symbols for approx. 1 second and the system will restart. All the programmed data will be erased and restore to factory setting.

## ● Switching 12 / 24 hours display

You can switch the time display between 12 hours or 24 hours display mode. In the normal operation model, press the  button **3** to switch the time display.


## ● Switching on / off the display


- Press the  (ON/OFF) button **7** for approx. 2 second can turn off the LCD display.
- Press the  (ON/OFF) button **7** for approx. 3 second can turn on the LCD display.


**Remark:** The water program will not be executed if the product is switched off.

## ● Battery status display

 : Battery is full.

 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

**Remark:** During replacing the batteries, the program data will be saved for approx. 2 minutes. If replacing the batteries takes longer time, all program data will be lost.

## ● Troubleshooting

| <b>Fault</b>   | <b>Possible Cause</b>                           | <b>Solution</b>  |
|--|---|--|
| No display appears                                     | Battery inserted incorrectly                    | Check polarity markings match                                |
|  | Flat battery                                    | Insert new battery   |
|  | Temperature on the display is higher than 60 °C | Display will appear after temperature has dropped            |
| Manual watering is not possible using the (Man) button | Batter is flat (only 1 bar left)                | Insert new battery   |
|  | Manual watering period is set to 0:00           | Set the manual watering period to a figure greater than 0:00 |
|  | Tap turned off                                  | Turn tap on  |

| <b>Fault</b>   | <b>Possible Cause</b>                                  | <b>Solution</b>  |
|--|--|--|
| Watering program is not being undertaken (no watering) | Watering program has not been entered completely       | Read the watering program data and modify if necessary |
|  | Programs deactivated (Prog OFF)                        | Activate program (Prog ON)                             |
|  | Valve was opened manually previously.                  | Avoid possible program overlaps                        |
|  | Tap turned off.  | Turn tap on.   |
|  | Program overlap (1st watering start time has priority) | Enter new watering program without overlaps            |
|  | Battery flat (1 bar flashing)                          | Insert new (alkaline) battery                          |

## ● **Cleaning and Care**

**⚠ Attention!** Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **8** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.



- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

## ● **Cleaning the filter**

- The filter **9** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **1** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

## ● **Storage**

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **11**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **1**.

- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:  
1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard /  
80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.  
The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or

for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 393778\_2104) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

**GB** **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

**IE Service Ireland**  
Tel.: 1800 200736  
E-Mail: owim@lidl.ie

**NI Service Northern Ireland**  
Tel.: 0800 0927852  
E-Mail: owim@lidl.ie

**CE IPX4**

**UK  
CA**

|   |         |
|---|---------|
| <b>De anvendte piktogrammers legende</b> .....      | Side 41 |
| <b>Indledning</b> .....                             | Side 43 |
| Formålsbestemt anvendelse .....                     | Side 43 |
| Leverede dele .....                                 | Side 44 |
| Tekniske data.....                                  | Side 44 |
| Beskrivelse af de enkelte dele .....                | Side 45 |
| Displayvisninger .....                              | Side 45 |
| <b>Sikkerhed</b> .....                              | Side 47 |
| Sikkerhedshenvisninger.....                         | Side 47 |
| Sikkerhedshenvisninger for batterier / akkuer ..... | Side 50 |
| <b>Indsætning / skift af batterier</b> .....        | Side 54 |
| <b>Idrifttagning</b> .....                          | Side 55 |
| <b>Drift</b> .....                                  | Side 56 |
| Ibrugtagning af produktet.....                      | Side 57 |
| Indstilling af den aktuelle tid og ugedag.....      | Side 57 |
| Programmering til automatisk vanding .....          | Side 58 |
| Manuel vandingstilstand .....                       | Side 60 |

|   |         |
|---|---------|
| Aflæsning / ændring af vandings- programmer ..... | Side 62 |
| Nulstilling .....                                 | Side 62 |
| Skift mellem 12-/ 24-timer-visning.....           | Side 63 |
| Tænd / sluk af skærmen .....                      | Side 63 |
| Batteri-statusvisning .....                       | Side 63 |

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| <b>Fejlfinding</b> ..... | Side 64 |
|--------------------------|---------|

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| <b>Rengøring og pleje</b> ..... | Side 66 |
| Rengøring af si .....           | Side 66 |

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| <b>Opbevaring</b> ..... | Side 67 |
|-------------------------|---------|

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <b>Bortskaffelse</b> ..... | Side 67 |
|----------------------------|---------|

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| <b>Garanti</b> .....            | Side 69 |
| Afvikling af garantisager ..... | Side 70 |
| Service .....                   | Side 71 |



## De anvendte piktogrammers legende

|   |   |
|---|---|
|   | Jævnstrøm / -spænding   |
| <b>V</b>  | Volt  |
|   | Forsigtig! Eksplosionsfare!   |
|   | Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisninger!  |
|   | <b>FARE!</b> Dette symbol med signalordet „Fare“ betegner en fare med et højt risikoniveau, som, hvis den ikke undgås, medfører en alvorlig personskade eller døden.          |
|   | <b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol med signalordet „Forsigtig“ betegner en fare med lav risikoniveau, som, når den ikke undgås, kan medføre en lav eller middel personskade.      |
|  | <b>ADVARSEL!</b> Dette symbol med signalordet „Advarsel“ betegner en fare med middel risikoniveau, som, når den ikke undgås, kan medføre en alvorlig personskade eller døden. |

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>OBS!</b> Dette symbol med signalordet „Obs“ henviser til, at der er fare for materielle skader.</p> |
|   | <p>Livs- og ulykkesfare for småbørn og børn!</p>  |
|   | <p>Beskyttet mod sprøjtevand</p>  |
|   | <p>Produktet indeholder alkaline-batterier.</p>   |
|   | <p>Produktet overholder de gældende europæiske retningslinjer for dette produkt</p>                       |
|   | <p>Læs vejledningen grundigt igennem inden den første brug.</p>   |
|   | <p>Drik ikke af produktet!</p>  |
|  | <p>Bortskaf emballage og apparat miljøvenligt!</p>  |



UKCA-mærket indikerer overensstemmelsen med relevante britiske regler, der gælder for dette produkt. (UKCA-mærket er kun gyldigt i Storbritannien.)

## Vandingscomputer

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videgiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● **Formålsbestemt anvendelse**


Dette produkt er beregnet til styring af sprinklere, sprinkler- og vandingsanlæg. Det muliggør en automatisk vanding af udenørs områder til en programmeret tid og varighed. Produktet kan gemme op til 6 programmer til automatisk vanding. Produktet må udelukkende anvendes til udendørs brug. Andre anvendelser eller forandringer af produktet gælder som ikke bestemmelsesmæssige.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af u hensigtsmæssig anvendelse. Produktet er ikke beregnet til den erhvervsmæssige brug.

## ● Leverede dele




- 1 vandingscomputer
- 1 vandhanetilslutning
- 1 adapter 33,3 mm på 26,5 mm (G1" på G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 1 si
- 2 batterier 1,5 V type AA
- 1 betjeningsvejledning

## ● Tekniske data

|   |   |
|---|---|
| Modelnummer:                                    | HG04678   |
| Drifttryk:                                      | 34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)  |
| Maks. vandtemperatur:                           | 40 °C   |
| Spændingsforsyning:                             | 2 x 1,5 V  batterier type AA |
| Gennemstrømsmængde<br>(ved ca. 4 bar vandtryk): | ca. 50 l/min  |
| Programmérbart                                  |   |
| Vandingsvarighed:                               | max. 09:59 h  |
| Manuel  |   |
| Vandingsvarighed:                               | max. 09:59 h  |











Vandtilslutning: G 3/4" (26,5 mm) eller G1"  
(33,3 mm)  
Beskyttelsesart: IP X4 (sprøjtevands- beskyttet)

## ● Beskrivelse af de enkelte dele (afbildning A)

- 1 Omløbermøtrik - 33,3 mm (G1")
- 2 Display
- 3 Taste 
- 4 Taste **SET**
- 5 Drejeregulator
- 6 Taste 
- 7 Taste  (ON/OFF)
- 8 Batterirum
- 9 Si
- 10 Adapter 33,3 mm på 26,5 mm (G1" på G 3/4")
- 11 Adapter (til slangetilslutning)

## ● Displayvisninger (afbildning B)

| Visning | Betydning  |
|---------|------------|
| 12      | Aktuel tid |

| Visning  | Betydning   |
|--|---|
|  | Vandningscyklus: 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th betyder: alle 24 timer / 2 dage / 3 dage / 4 dage / 5 dage / 6 dage / 7 dage |
|  | Aktuelt vandingsprogram (1-6)   |
|  | Starttid af programmet  |
|  | Løbetid - vandingstidsrum   |
|  | Ugedag: aktuel ugedag eller programmerede dage med vanding  |
|  | Batterivisning  |
|  | Knap - tidsindstilling  |
| <b>SET</b>   | Knap - programmering  |
|  | Knap - ændring afvandingstilstand   |
|  | Knap - tænd / sluk for produktet (ON/OFF)   |
|  | Batteri svag  |



## **Sikkerhed**

### ● **Sikkerhedshenvisninger**

Ved skader, som forårsages gennem ikke-overholdelse af denne betjeningsvejledning, ophører garantikravet! For følgeskader overtages der ikke nogen hæftelse! Ved materielle eller personskader, som forårsages gennem uhensigtsmæssig håndtering eller ikkeoverholdelse af sikkerhedshenvisningerne, overtages der ikke nogen hæftelse!

**OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDEN!**



**⚠ ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKESFARE FOR SMÅ-**

**BØRN OG BØRN!** Lad børn aldrig lege med emballagen uden at være under opsyn. Der består kvælningssfare. Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn. Dette produkt er ikke legetøj.

- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. brug af produktet er blevet vejledt og forstår de deraf resulterende farer.
- Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må



ikke udføres af børn uden at være under opsyn.


- En reparation af produktet under garantitiden må kun foretages af en af producenten autoriseret kundeservice, ellers består der ikke noget garantikrav mere ved efterfølgende skader.
- Defekte byggedele må kun udskiftes med originale reservedele. Kun ved disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.
- Undgå direkte sollys.
- Luk altid vandhanen, når De ikke benytter produktet mere.
- Driv produktet ikke i nærheden af åben ild.

- Kontrollér produktet og dets tilføselsledninger i regelmæssige afstande for tæthed og fejlfri funktion.
- **LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKT-RISK STØD!**  
Ret vandstrålen ikke mod elektriske indretninger!
- Ret vandstrålen ikke mod personer eller dyr!
- Produktet er ikke egnet til tapning af drikkevand.



### Sikkerhedshenvisninger for batterier / akkuer

- **LIVSFARE!** Hold batterier / akkuer udenfor børns rækkevidde. Opsøg i tilfælde af slugning straks lægehjælp!

- Indtagelse kan forårsage forbrændinger, perforering af blødt væv og døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikkeopladelige batterier igen. Kortslut ikke batterier / akkuer og / eller åben disse ikke. Der kan opstå overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Smid batterier / akkuer aldrig i ild eller vand.
- Udsæt batterier / akkuer ikke for mekanisk belastning.

## Risiko for udsivning fra batteriene / akkuerne

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterier / akkuer, f.eks. varmelegemer / direkte sollys.
- Hvis batterier / akkuer er lækket, skal du undgå at få kemikalierne på huden, i øjnene og i slimhinderne! Skyl de berørte steder med det samme med klart vand og opsøg en læge!



### **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Udløbne eller beskadigede batterier / akkuer kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i dette tilfælde derfor egnede beskyttelsehandsker.

- I tilfælde af en lækage hos batterierne / akkuerne, skal De fjerne disse med det samme fra produktet for at undgå beskadigelser.
- Anvend kun batterier / akkuer af samme type. Bland ikke gamle batterier / akkuer med nye!
- Fjern batterierne / akkuerne, når produktet ikke anvendes i en længere periode.

## **Risiko for beskadigelse af produktet**

- Anvend udelukkende den angivne batteri- / akkutype!
- Indsæt batterier / akkuer iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) til batteri / akku og produktet.

- Rengør kontakter ved batteriet / det genopladelige batteri og i batterirummet før ilægningen med en tør, fnugfri klud eller en vatpind!
- Fjern brugte batterier / akkuer omgående fra produktet.

## ● **Indsætning / skift af batterier** **(se afbildning C)**

- Løsn skruen af batterirummet **8** og tag afdækningen af.
- Læg 2 batterier, størrelse AA (LR06 / mignon), ind i batterirummet **8**. Vær opmærksom på polariteten.  
**Bemærk:** Displayet viser i ca. et sekund alle LCD-symboler og derefter skifter visningen til menuen „Indstilling af den aktuelle tid og ugedag“.
- Luk afdækningen og spænd skruen fast.

## ● Idrifttagning

For en sikker og fejlfri drift af produktet, så skal installationsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Det gennemstrømmende vands temperatur må maksimalt være 40 °C.
- Den minimale drifttemperatur er +5 °C.
- Den maksimale drifttemperatur er +50 °C.
- Anvend kun klart ferskvand.
- Tilslut produktet kun lodret med adapteren [11] nedad, for at undgå indtrængningen af vand i batterirummet [8].

**⚠ OBS!** Vandingscomputeren må kun tilsluttes et drikkevandstapningssted med sikringsindretning, som mindst svarer til TYPE HD iht. EN 1717 (returstrømsstopper med røventilering).

**Henvisning:** tilsvarende adapter kan fås i faghandlen.

- Kontrollér arten af den til rådighed stående vandtilslutning. Produktet er udstyret med en omløbermøtrik [1] til vandhaner med 33,3 mm-gevind (G 1"). Til vandhaner med 26,5 mm-gevind (G 3/4") anvender De den medleverede adapter [10].
- Sæt sien [9] som vist på afbildning A ind i omløbermøtrikken [1].

- Til 26,5 mm-gevind (G ¾"): skrues adapteren 10 på vandhanen. Tag hertil ikke nogen værktøjer til hjælp.
  - Skru omløbermøtrikken 1 på vandhanens, henholdsvis adapterens gevind. Tag hertil ikke nogen værktøjer til hjælp.
  - Skru adapteren 11 på slangetilslutningen. Du kan derefter tilslutte en slange til adapteren 11.
  - Åben vandhanen.
- ⚠ OBS!** Skulle der ved anvendelse af adapteren 10 opstå utætheder/lækager, så skal vandhanens gevind omvikles med tætningsbånd.
- Programmér vandingen som beskrevet i kapitlet „drift“.

## ● Drift

Med vandingscomputeren kan til enhver ønsket tid på dagen vandes fuldautomatisk. Der kan tilsluttes regne-, et sprinklersystemanlæg eller dråbevandingssystem til vanding.










Vandingscomputeren overtager fuldautomatisk vandingen til tilsvarende programmeret starttid og til den programmerede varighed. Tag hensyn til års- og dagstiderne ved deres programmeringer. Ved den tidlige morgen eller sene aften er fordampningen og dermed vandforbruget allermindst.





## ● Ibrugtagning af produktet



1. Indsæt batterierne som beskrevet i kapitlet „Indsætning/skift af batterier“.
2. Tilslut computeren til styring af vandingsanlægget til vandhanen (se afbildning D).

## ● Indstilling af den aktuelle tid og ugedag


1. Hold   trykket i ca. 2 sekunder (ikke nødvendigt, hvis du kun indsætter batterier).  
På skærmen blinker **timevisningen** i rubrikken „**Time**“ (se afbildning 1).
2. Indstil tiden i **timer** med drejeknappen  (fx kl. 9) og bekræft med -knappen  (se afbildning 2).  
På skærmen blinker i feltet „**Time**“ visningen af **minutter**.
3. Indstil tiden i minutter med drejeknappen  (fx 30 minutter) og bekræft med -knappen  (se afbildning 3).  
På skærmen blinker **markøren** i feltet „**Ugedag**“.
4. Indstil ugedagen med drejeknappen  og bekræft med -knappen  (se afbildning 4).

**Bemærk:** hvis du har indstillet forkerte data, kan du til enhver tid trykke på  (TÆND-/SLUK)-knappen , for at vende tilbage til det foregående trin.

## ● Programmering til automatisk vanding

1. Tænd for produktet. Hold **SET**-knappen  trykket i ca. 2 sekunder.  
På skærmen blinker **programnummer** i rubrikken „**Prog**” (se afbildning 5).
2. Indstil **programnummeret** med drejeknappen (f.eks. prog 3) og bekræft ved at trykke på **SET**-knappen .  
På skærmen blinker **timevisningen** i rubrikken „**Start**” (se afbildning 6).
3. Indstil **timen** til start af vandingstiden med drejeknappen  (f.eks. kl. 6) og bekræft med **SET**-knappen .  
På skærmen blinker **minutvisningen** i rubrikken „**Start**” (se afbildning 7).
4. Indstil **minutter** til start af vandingstiden med drejeknappen  (f.eks. 20 minutter) og bekræft med **SET**-knappen .  
På skærmen blinker **timevisningen** i rubrikken „**Run Time**” (se afbildning 8).
5. Indstil **timen** til vandingstiden og bekræft med **SET**-knappen .

På skærmen blinker **minutvisningen** i rubrikken „**Run Time**” (se afbildning 9).


6. Indstil **minutter** til vandingstiden og bekræft med **SET**-knappen .

På skærmen blinker **markøren** i rubrikken „**Vandingshyppighed**” (se afbildning 10).




### **Vandingshyppigheden kan vælges som følger:**

**Vandingscyklus** (højre kolonne af skærmen), se **trin 7**.  
eller




**Vandingsdage** (venstre kolonne af skærmen), se **trin 8**.


7. Vælg **vandingscyklus** med drejeknappen (fx 2nd) og bekræft ved at trykke på **SET**-knappen  (se afbildning 10).

**Bemærk:** 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th. betyder:  
**vanding alle 24 timer / alle 2/3/4/5/6/7 dage.**

- Den ugentlige forhåndsvisning vises i venstre kolonne. På skærmen blinker visningen „**Prog**”.
  - Når du har fuldført trin 7, kan du fortsætte med trin 9.
8. Drej drejeknappen, indtil **markøren** blinker i feltet „**Vandingsdage**”.
- Vælg de **enkelte vandingsdage** og bekræft ved at trykke på **SET**-knappen  (se afbildning 11).
  - Tryk efter valget af vandingsdagene på -knappen .

På skærmen blinker visningen „**Prog**“.





9. Vælg med drejeknappen „**Prog ON**“ og bekræft ved at trykke på **SET**-tasten  (eller du kan vælge SLUKKET hvis du ikke ønsker at aktivere programmet i dette øjeblik).
  - Efter indstillingen af det første program, vender systemet tilbage til trin 2, så at du kan indstille programmerne 2-6.
  - Når programmerne er færdig indstillede, kan du trykke på  (TÆND/SLUK)-knappen , for at forlade programmeringen og vende tilbage til den normale driftstilstand.




**Bemærk:** hvis du har indstillet forkerte data, kan du til enhver tid trykke på  (TÆND-/SLUK)-knappen , for at vende tilbage til det foregående trin.



## ● Manuel vandingstilstand

Ventilen kan til en hver tid **åbnes eller lukkes manuelt**.

Et programstyret, åbent ventil kan lukkes før tid uden ændring af programmet (start, løbetid og hyppighed af vandingen).

1. Hold -knappen  trykket i ca. 2 sekunder, for at åbne ventilet manuelt (eller tryk på tasten  , for at åbne eller lukke ventilet.).

2. Tryk på **SET**-knappen , hvis du vil indstille en bestemt længde.  
På skærmen blinker i feltet „**Run Time**“ visningen af **timen**.
3. Indstil **timen** til vandingstiden og bekræft med **SET**-knappen .  
På skærmen blinker i feltet „**Run Time**“ visningen af **minutter**.
4. Indstil **minutter** til vandingstiden og bekræft med **SET**-knappen .


**Bemærk:** Hvis du vil forlade indstillingen af den manuelle vanding, kan du trykke på  (TÆND-/SLUK)-knappen , for at forlade programmeringen og vende tilbage til den normale driftstilstand.

**Bemærk:** Hvis ventilen blev åbnet manuelt og en programmeret start af et vandingstidsrum overlapper den manuelle åbnings-tidsrum, bliver den programmerede starttid udsat.


### **Eksempel:**

Ventilet bliver **åbnet manuelt kl.9:00**, åbningstidsrummet er 30 minutter. I dette tilfælde bliver et **program** med en **starttid** mellem **kl.9:00 og 9:30 ikke udført**.



## ● Aflæsning / ændring af vandingsprogrammer

1. Brug drejeknappen **5** i normal driftstilstand, for at skifte mellem programmerne 1 – 6 ved aflæsning af data.
2. Tryk efter valget af programmet i trin 1 på **SET**-knappen **4** i ca. 2 sekunder, for at ændre programdata. Efter ændringen af programdata vender systemet tilbage til den normale driftstilstand.
3. For at aktivere/deaktivere programmet, skal du en gang trykke på **SET**-knappen **4** i trin 1, efter valget af programmet. Stil drejeknappen **5** på „TÆND“ (aktivering) eller „SLUK“ (deaktivering). Tryk efterfølgende på **SET**-knappen **4**.
4. Hvis vandingscomputeren er aktiveret, blinker -symbolet i displayet.





## ● Nulstilling

Hold **SET**-knappen **4** og -knappen **6** trykket på samme tid i ca. 3 sekunder. LCD-skærmen viser alle symboler i ca. 1 sekund og systemet starter påny. Alle programmerede data slettes og fabriksindstillingen genskabes.

## ● Skift mellem 12- / 24-timer-visning


Du kan skifte mellem 12- og 24-timers-tilstand. Tryk i den normale driftstilstand på -knappen , for at ændre tidsvisningen.


## ● Tænd / sluk af skærmen

- Tryk og hold  (TÆND-/SLUK)-knappen  i ca. 2 sekunder, for at slukke LCD-skærmen.
- Tryk og hold  (TÆND-/SLUK)-knappen  i ca. 3 sekunder, for at tænde LCD-skærmen.


**Bemærk:** Vandingsprogrammet bliver ikke udført, hvis produktet er slukket.

## ● Batteri-statusvisning

 : Batteriet er fuld opladet.

 : Batteriet er halv fuldt opladet.

 : Batteriet er svagt.

 : Batteriet er ekstrem svag, ventilet kan ikke bruges i denne tilstand! Brugeren skal udskifte batterierne hurtigst muligt.

**Bemærk:** ved skift af batterier bliver programdata gemt i ca. 2 minutter.

Hvis batteriskiftet varer i længere tid, slettes programdataerne.

## ● Fejlfinding

| <b>Fejl</b>  | <b>Mulig årsag</b>                                   | <b>Afhjælpning</b>  |
|--|--|---|
| Ingen skærmvisning                                     | Batteriet er indsat forkert.                         | Kontrollér at polaritetsangivelserne stemmer overens.             |
|  | Svagt batteri  | Indsæt nyt batteri.   |
|  | Temperaturen på skærmen er mere end 60 °C.           | Visningen kommer frem ved tempepratur-sækning.                    |
| Den manuelle vanding med (Man)-knappen er ikke muligt. | Batteriet er svagt (kun en bjælke til stede).        | Indsæt nyt batteri.   |
|  | Det manuelle vandingstidsrum er indstillet til 0:00. | Indstil det manuelle vandingstidsrum på en højere værdi end 0:00. |
|  | Vandhanen er lukket                                  | Åbn vandhanen.  |



| <b>Fejl</b>  | <b>Mulig årsag</b>   | <b>Afhjælpning</b>                                       |
|--|--|--|
| Vandingsprogrammet blev ikke udført (ingen vanding). | Vandingsprogrammet blev ikke indtastet færdigt.                    | Aflæs data fra vandingsprogrammet og ændr dem ved behov. |
|  | Programmer er deaktiveret (Prog OFF).                              | Aktivér programmet (Prog ON).                            |
|  | Ventilen blev åbnet manuelt.                                       | Undgå overlappning af programmer.                        |
|  | Vandhanen er lukket.   | Åbn vandhanen.   |
|  | Overlappning af programmer (det 1. vandingstidsrum har prioritet). | Indtast et nyt vandingsprogram uden overlappning.        |
|  | Svagt batteri (1 blinkende bjælke).                                | Indsæt et nyt batteri (alkali-)batteri.                  |

## ● Rengøring og pleje

**⚠ OBS!** Produktets mulige beskadigelser. Indtrængende fugt kan føre til en beskadigelse af produktet. Sørg for, at der i forbindelse med rengøringen ikke trænger fugt ind i batterirummet **8** for at undgå beskadigelser hos produktet, som ikke kan repareres.

- Rengør kabinettet udelukkende med en ledfugtet klud og et mildt opvaskemiddel.
- Anvend under ingen omstændighed benzin, alkohol eller andre aggressive midler til rengøring af kabinettet.

## ● Rengøring af si

- Sien **9** skal kontrolleres regelmæssigt og såfremt nødvendigt rengøres.
- Luk for vandhanen.
- Lad produktet køre tom gennem manuel vanding.
- Skru omløbermøtrikken **1** af fra vandhanens, henholdsvis adapterens gevind.
- Fjern den kegleformede si ud af vandtilfrøslen i omløbermøtrikken.
- Rengør sien.
- Indsæt sien igen.

- Skru omløbermøtrikken på vandhanens, henholdsvis adapterens gevind.
- Åben vandhanen.

## ● Opbevaring

- Luk for vandhanen.
- Løsn slangen fra adapteren [11].
- Lad produktet køre tom gennem manuel vanding.
- Løsne omløbermøtrikken [1].
- Fjern batterierne.
- Opbevar produktet i en tør og frostfri omgivelse.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EG og dennes ændringer. Aflever batterierne og/eller produktet via en af de tilbudte genbrugsstationer.



**Miljøskader på grund af forkert bortskaffelse af batterierne!**

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier hos et kommunalt opsamlingssted.

## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet - efter vores valg - af os uden omkostninger for

dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatører som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 393778\_2104) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

**DK** **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

**CE IPX4**

**UK  
CA**

|  |      |    |
|--|------|----|
| <b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....                           | Page | 74 |
| <b>Introduction</b> .....  | Page | 76 |
| Utilisation conforme .....   | Page | 77 |
| Contenu de la livraison.....   | Page | 77 |
| Caractéristiques techniques.....   | Page | 78 |
| Description des pièces et éléments .....                                 | Page | 78 |
| Affichages sur l'écran .....   | Page | 79 |
| <b>Sécurité</b> .....  | Page | 80 |
| Consignes de sécurité.....   | Page | 80 |
| Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables..... | Page | 84 |
| <b>Insérer / remplacer les piles</b> .....                               | Page | 89 |
| <b>Mise en marche</b> .....  | Page | 90 |
| <b>Fonctionnement</b> .....  | Page | 91 |
| Mise en service du produit.....  | Page | 92 |
| Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels....                     | Page | 92 |
| Programmer un arrosage automatique.....                                  | Page | 93 |



|   |          |
|---|----------|
| Mode d'arrosage manuel .....                        | Page 96  |
| Lire / modifier les programmes d'arrosage .....     | Page 98  |
| Réinitialisation.....                               | Page 99  |
| Alternance entre les affichages 12 / 24 heures..... | Page 99  |
| Allumer / éteindre l'écran .....                    | Page 99  |
| Affichage d'état de pile.....                       | Page 100 |

|                        |          |
|------------------------|----------|
| <b>Dépannage</b> ..... | Page 101 |
|------------------------|----------|







|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| <b>Nettoyage et entretien</b> ..... | Page 103 |
| Nettoyer le tamis.....              | Page 103 |








|                        |          |
|------------------------|----------|
| <b>Rangement</b> ..... | Page 104 |
|------------------------|----------|




|                            |          |
|----------------------------|----------|
| <b>Mise au rebut</b> ..... | Page 104 |
|----------------------------|----------|

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| <b>Garantie</b> .....    | Page 106 |
| Service après-vente..... | Page 107 |

## Légende des pictogrammes utilisés

|  |   |
|--|---|
|  | Courant continu / Tension continue  |
|  | Volt  |
|  | Attention ! Risque d'explosion !  |
|  | Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !   |
|  | <b>DANGER !</b> Ce symbole accompagné du mot « Danger » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.              |
|  | <b>PRUDENCE !</b> Ce symbole accompagné du mot « Prudence » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées. |

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole accompagné du mot « Avertissement » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque moyen qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort.</p> |
|   | <p><b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec le mot « Attention » indique un danger de dommages éventuels aux biens.</p>   |
|   | <p>Danger de mort et risque d'accident pour les enfants en bas âge et les enfants !</p>   |
|   | <p>Protection contre les projections d'eau</p>  |
|   | <p>Le produit contient des piles alcalines.</p>   |
|   | <p>Le produit répond aux directives européennes qui s'appliquent spécifiquement pour ce type de produit</p>   |
|  | <p>Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.</p>  |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>N'utilisez pas le produit pour boire !</p>   |
|  | <p>Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !</p>   |
|  | <p>Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)</p> |

## Programmeur d'arrosage

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines

d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.


## ● **Utilisation conforme**

Ce produit se destine au contrôle des arroseurs, dispositifs d'arrosage et d'irrigation. Il permet d'arroser automatiquement les espaces extérieurs, à une heure et pour une durée programmées. Le produit peut sauvegarder jusqu'à 6 programmes max. à des fins d'arrosage automatique. Le produit est exclusivement conçu pour être utilisé dans les espaces extérieurs. Toute autre utilisation ou modification apportée au produit est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.


## ● **Contenu de la livraison**



- 1 minuterie d'arrosage
- 1 raccord de robinet
- 1 adaptateur 33,3 mm sur 26,5 mm (G1" sur G¾")
- 1 tamis
- 2 piles 1,5V de type AA
- 1 mode d'emploi

## ● Caractéristiques techniques

|   |   |
|---|---|
| N° de modèle :                              | HG04678   |
| Pression de service :                       | 34,5-827 kPa (0,34-8,27 bars)   |
| Température de l'eau max. :                 | 40 °C   |
| Alimentation en tension :                   | 2 piles x 1,5V  de type AA |
| Débit (à une pression d'eau d'env. 4 bar) : | env. 50 l/min   |
| À l'état programmable, durée d'arrosage :   | max. 09:59 h  |
| À l'état manuel, durée d'arrosage :         | max. 09:59 h  |
| Raccord d'eau :                             | G 3/4" (26,5 mm) ou G 1" (33,3 mm)  |
| Type de protection :                        | IP X4 (protégé contre les projections d'eau)  |





## ● Description des pièces et éléments (ill. A)

- 1 Écrou-raccord - 33,3 mm (G 1")
- 2 Écran
- 3 Touche 
- 4 Touche **SET**
- 5 Bouton régleur

- 6 Touche 
- 7 Touche  (ON/OFF)
- 8 Compartiment à piles
- 9 Tamis
- 10 Adaptateur 33,3 mm sur 26,5 mm (G1" sur G¾")
- 11 Adaptateur (pour le raccord pour tuyau)

## ● Affichages sur l'écran (ill. B)

| Affichage | Signification   |
|-----------|---|
| 12        | Heure actuelle  |
| 13        | Cycle d'arrosage : 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th signifie : tous/toutes les 24 heures / 2 jours / 3 jours / 4 jours / 5 jours / 6 jours / 7 jours |
| 14        | Programme d'arrosage actuel (1 - 6)   |
| 15        | Heure de démarrage du programme   |
| 16        | Durée de fonctionnement - Intervalle d'arrosage   |
| 17        | Jour de semaine : jour de semaine actuel ou jours programmés avec arrosage  |
| 18        | Affichage de niveau de pile   |

| Affichage  | Signification                                   |
|--|---|
|  | Touche - Réglage de l'heure                     |
| <b>SET</b>   | Touche - Programmer                             |
|  | Touche - Modifier le mode d'arrosage            |
|  | Touche - Allumer / éteindre le produit (ON/OFF) |
|  | Pile faible                                     |



## Sécurité

### ● Consignes de sécurité

Les droits de recours en garantie sont annulés en cas de dommages résultant du non respect du présent mode d'emploi ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs !



Toute responsabilité est déclinée pour les dommages matériels ou corporels causés par une manipulation incorrecte du produit ou par le non-respect des consignes de sécurité !

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR !**



**AVERTISSEMENT !**

**DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !**

Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage.  
Risque d'asphyxie. Tenez le produit hors

de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

- Durant la période de garantie, confiez uniquement la réparation du produit à un service client autorisé par le fabricant, au risque sinon de voir la garantie s'annuler dans le cas des dommages mentionnés ci-dessous.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- Évitez les rayons directs du soleil.
- Fermez toujours le robinet d'eau, lorsque vous n'utilisez plus le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.


- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'étanchéité du produit, ainsi que de ses conduites.
- **DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !** N'orientez jamais le jet d'eau vers des équipements électriques !
- N'orientez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- Le produit ne convient pas au captage d'eau potable.



### Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles / piles rechargeables hors de la portée

des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !

- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas les piles / piles rechargeables et / ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles / piles rechargeables au feu ou dans l'eau.

- Ne pas soumettre les piles / piles rechargeables à une charge mécanique.

## **Risque de fuite des piles / piles rechargeables**

- Évitez d'exposer les piles / piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs / exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles / piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



## **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !**

- Les piles / piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles / piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles / piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles / piles rechargeables usées et neuves !

- Retirez les piles / piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

## **Risque d'endommagement du produit**

- Exclusivement utiliser le type de pile / pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles / piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile / pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile / de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant



d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !

- Retirez immédiatement les piles / piles rechargeables usées du produit.

## ● **Insérer/remplacer les piles (voir Fig. C)**

- Desserrez la vis du compartiment à piles [8] et retirez le couvercle.
- Insérez 2 piles de dimension AA (LR06 / Mignon) dans le compartiment à piles [8]. Respectez la polarité.

**Remarque :** L'affichage indique pendant env. une seconde tous les symboles CL, puis l'affichage bascule dans le menu «Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels».

- Refermez le couvercle et serrez fermement la vis.

## ● Mise en marche

Pour un fonctionnement sûr et non défectueux du produit, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- La température de l'eau courante doit être d'au maximum 40 °C.
- La température de service minimale comprend +5 °C.
- La température de service maximale est de +50 °C.
- Utilisez uniquement de l'eau douce et claire.
- Fermez le produit uniquement à la verticale, avec l'adaptateur [11] orienté vers le bas, afin d'éviter que de l'eau ne s'infilte dans le compartiment à piles [8].

**⚠ ATTENTION !** La minuterie d'arrosage doit uniquement être raccordée à un point de captage d'eau potable doté d'un dispositif de sécurité, qui correspond au moins au TYPE HD selon la norme EN 1717 (clapet anti-retour avec aération).

**Remarque :** Les adaptateurs correspondants sont disponibles dans le commerce.

- Vérifiez le type de raccord d'eau disponible. Le produit est équipé d'un écrou-raccord [1] pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 33,3 mm (G 1"). Pour les robinets d'eau

dotés d'un filetage 26,5 mm (G 3/4"), utilisez uniquement l'adaptateur fourni [10].

- Placez le tamis [9] dans l'écrou-raccord [1] comme représenté sur l'illustration A.
- Pour le filetage 26,5 mm (G 3/4"): Vissez l'adaptateur [10] sur le robinet d'eau. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez l'écrou-raccord [1] sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez l'adaptateur [11] sur le raccord pour tuyau. Vous pouvez ensuite raccorder un tuyau à l'adaptateur [11].
- Ouvrez le robinet d'eau.

**⚠ ATTENTION !** Lors de l'utilisation de l'adaptateur [10], si vous deviez constater des fuites, le filetage du robinet d'eau doit être entouré d'une bande isolante.

- Programmez l'arrosage comme décrit au chapitre «Fonctionnement».

## ● Fonctionnement






La minuterie d'arrosage permet d'effectuer un arrosage automatique à chaque moment souhaité. Il est possible d'y raccorder un arroseur, un dispositif d'arrosage ou un système de goutte à goutte afin d'effectuer l'arrosage.

La minuterie d'arrosage prend en charge, de façon entièrement automatique, l'arrosage d'une surface à l'heure programmée et pour la durée programmée. Lors de ces programmations, veillez à bien paramétrer le jour et l'année. Tôt le matin ou tard le soir, l'évaporation et par conséquent la consommation d'eau sont au plus bas.

## ● Mise en service du produit

1. Insérez les piles comme expliqué au chapitre «Insérer/ remplacer les piles».
2. Raccordez l'ordinateur d'arrosage au robinet (voir Fig. D).

## ● Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels

1. Maintenez la touche   enfoncée pendant env. 2 secondes (inutile si nous souhaitez uniquement insérer des piles). L'**affichage des heures** clignote sur l'écran dans la section « **Time** » (voir fig. 1).
2. Réglez l'horaire souhaité en **heures** à l'aide de la molette de réglage  (p. ex. 9 h) et confirmez à l'aide de la touche   (voir Fig. 2). L'**affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section «**Time**».

- Réglez l'horaire souhaité en minutes à l'aide de la molette de réglage **5** (p. ex. 30 minutes) et confirmez à l'aide de la touche **3** (voir Fig. 3).  
Le **curseur** clignote sur l'écran dans la section «**Jour de semaine**».
- Réglez le jour de semaine souhaité à l'aide de la molette de réglage **5** et confirmez à l'aide de la touche **3** (voir Fig. 4).

**Remarque :** En cas de saisie de données erronées, vous pouvez à tout moment presser la touche **7** (ON/OFF) pour revenir à l'étape précédente.

## ● Programmer un arrosage automatique

- Allumez le produit. Maintenez la touche **SET 4** enfoncée pendant env. 2 secondes.  
L'affichage **numéro de programme** clignote sur l'écran dans la section «**Prog** » (voir fig. 5).
- Réglez le **numéro de programme** à l'aide de la molette de réglage (par ex. Prog 3) et confirmez avec la touche **SET 4**.

L'**affichage des heures** clignote sur l'écran dans la section « **Start** » (voir fig. 6).

3. Réglez les **heures** pour l'horaire de début d'arrosage à l'aide de la molette de réglage **5** (par ex. 6 h) et confirmez avec la touche **SET** **4**.

L'**affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section « **Start** » (voir fig. 7).

4. Réglez les **minutes** pour l'horaire de début d'arrosage à l'aide de la molette de réglage **5** (par ex. 20 minutes) et confirmez avec la touche **SET** **4**.

L'**affichage des heures** clignote sur l'écran dans la section « **Run Time** » (voir fig. 8).

5. Réglez l'**heure** pour la durée d'arrosage et confirmez avec la touche **SET** **4**.

L'**affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section « **Run Time** » (voir fig. 9).

6. Réglez les **minutes** pour la durée d'arrosage et confirmez avec la touche **SET** **4**.


Le  **curseur** de la section « **Fréquence d'arrosage** » clignote sur l'écran (voir fig. 10).

## La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée de la manière suivante :

**Cycle d'arrosage** (colonne de droite sur l'écran), voir **Étape 7**.




**ou**

**Jours d'arrosage** (colonne de gauche sur l'écran), voir **Étape 8**.


7. Sélectionnez le **cycle d'arrosage** à l'aide de la molette de réglage (p. ex. 2nd) et confirmez à l'aide de la touche **SET**  (voir Fig. 10).


**Remarque :** 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th. signifie :

**Arrosage toutes les 24 heures / tous les 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 jours.**

- L'aperçu de semaine est affiché dans la colonne de gauche. L'affichage **«Prog»** clignote sur l'écran.
  - Lorsque vous avez terminé l'étape 7, continuez avec l'étape 9.
8. Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que le **curseur** dans la section **«Jours d'arrosage»** clignote.
    - Sélectionnez les **différents jours d'arrosage** et confirmez à l'aide de la touche **SET**  (voir Fig. 11).
    - Après avoir sélectionné les jours d'arrosage, confirmez de manière définitive à l'aide de la touche  .

L'affichage «**Prog**» clignote sur l'écran.



9. À l'aide de la molette de réglage, sélectionnez «**Prog ON**» et confirmez à l'aide de la touche **SET** 4 (ou bien sélectionnez OFF si vous ne souhaitez pas activer le programme à ce moment précis).
  - Après réglage du premier programme, le système revient à l'étape 2. Vous pouvez alors paramétrer tous les programmes 2-6.
  - Lorsque les programmes sont définitivement paramétrés, vous pouvez presser la touche  (ON/OFF) 7 pour quitter le mode de programmation et revenir au mode de fonctionnement normal.


**Remarque :** En cas de saisie de données erronées, vous pouvez à tout moment presser la touche  (ON/OFF) 7 pour revenir à l'étape précédente.

## ● **Mode d'arrosage manuel**

La soupape peut être **ouverte ou fermée manuellement** à tout moment. Une soupape ouverte et pilotée par programme peut être fermée prématurément sans modification des données de programme (début, durée de fonctionnement et fréquence d'arrosage).



1. Maintenez la touche  [6] pendant env. 2 secondes pour ouvrir manuellement la soupape (ou pressez la touche  [6] pour ouvrir ou fermer la soupape.).
2. Pressez la touche **SET** [4] si vous souhaitez régler une certaine durée.  
L'**affichage des heures** clignote sur l'écran dans la section «**Run Time**».
3. Réglez l'**heure** pour l'horaire d'arrosage et confirmez à l'aide de la touche **SET** [4].  
L'**affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section «**Run Time**».
4. Réglez les **minutes** pour l'horaire d'arrosage et confirmez à l'aide de la touche **SET** [4].

**Remarque :** Lorsque vous souhaitez quitter le mode de réglage d'arrosage manuel, vous pouvez presser la touche  (ON/OFF) [7] pour quitter le mode de programmation et revenir au mode de fonctionnement normal.


**Remarque :** Lorsque la soupape a été ouverte manuellement et qu'un départ programmé d'un intervalle d'arrosage se recoupe avec l'intervalle d'ouverture manuel, l'horaire programmé de départ est supprimé.

## Exemple :




La soupape est **ouverte manuellement à 9h00**, l'intervalle d'ouverture est de 30 minutes. Dans ce cas, un **programme dont l'horaire de départ se situe entre 9h00 et 9h30 n'est pas exécuté.**

### ● Lire / modifier les programmes d'arrosage



1. En mode de fonctionnement normal, utilisez la molette de réglage **5** pour basculer entre les programmes 1 - 6 afin de lire les données.
2. Après avoir sélectionné le programme à l'étape 1, pressez la touche **SET 4** pendant env. 2 secondes pour modifier les données de programme. Après avoir modifié des données de programme, le système repasse en mode de fonctionnement normal.
3. Pour activer / désactiver le programme, appuyez une fois sur la touche **SET 4** après avoir sélectionné le programme à l'étape 1.  
Réglez la molette de réglage **5** sur « ON » (activation) ou « OFF » (désactivation). Appuyez ensuite à nouveau sur la touche **SET 4**.

4. Lorsque l'ordinateur d'arrosage est actif, le symbole  clignote sur l'écran.





## ● Réinitialisation

Maintenez simultanément les touches **SET**  et   pendant env. 3 secondes. L'écran CL indique tous les symboles pendant env. 1 seconde et le système redémarre. Toutes les données programmées sont supprimées et les réglages d'usine sont rétablis.

## ● Alternance entre les affichages 12 / 24 heures

Dans l'affichage d'horaire, vous pouvez basculer entre les modes horaires 12 et 24 heures. En mode de fonctionnement normal, pressez la touche   pour modifier l'affichage d'horaire.


## ● Allumer / éteindre l'écran


- Maintenez la touche  (ON/OFF)  pendant env. 2 secondes pour éteindre l'écran CL.
- Maintenez la touche  (ON/OFF)  pendant env. 3 secondes pour allumer l'écran CL.


**Remarque :** Le programme d'arrosage n'est pas exécuté lorsque le produit est éteint.

## ● Affichage d'état de pile

 : La pile est complètement chargée.

 : La pile est chargée environ à moitié.

 : La pile est faible.

 : La pile est très faible, la soupape ne peut pas être actionnée dans cet état! L'utilisateur doit remplacer les piles le plus rapidement possible.

**Remarque :** Lors du remplacement des piles, les données de programme sont sauvegardées pendant env. 2 minutes. Si le remplacement des piles dure trop longtemps, toutes les données de programme sont perdues.

## ● Dépannage

| <b>Dysfonctionnement</b>                                      | <b>Cause possible</b>                               | <b>Réparation</b>   |
|---|---|---|
| Absence d'affichage sur l'écran                               | La pile n'est pas insérée correctement.             | Vérifiez si les marquages de polarité correspondent.                    |
|   | Pile faible   | Insérer une pile neuve.   |
|   | La température sur l'écran est supérieure à 60 ° C. | L'affichage apparaît en cas de chute de température.                    |
| L'arrosage manuel à l'aide de la touche (Man) est impossible. | La pile est faible (une seule barre restante).      | Insérer une pile neuve.   |
|   | L'intervalle d'arrosage manuel est réglé sur 0:00.  | Réglez l'intervalle d'arrosage manuel sur une valeur supérieure à 0:00. |
|   | Robinet d'eau fermé                                 | Ouvrez le robinet d'eau.  |

| <b>Dysfonctionnement</b>                                    | <b>Cause possible</b>  | <b>Réparation</b>  |
|---|--|--|
| Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage). | Le programme d'arrosage n'a pas été saisi complètement.                                | Effectuez la lecture des données du programme d'arrosage et modifiez-les le cas échéant. |
|   | Programmes désactivés (Prog OFF).  | Activez le programme (Prog ON).  |
|   | La valve a été ouverte manuellement au préalable.                                      | Évitez les éventuels recouvrements de programmes.  |
|   | Robinet d'eau fermé.   | Ouvrez le robinet d'eau.   |
|   | Recouvrement de programmes (le 1 <sup>er</sup> temps de départ d'arrosage a priorité). | Entrez un nouveau programme d'arrosage sans recouvrements.                               |
|   | Pile faible (1 barre clignotante).   | Insérez une nouvelle pile (alcaline).  |

## ● Nettoyage et entretien

**⚠ ATTENTION !** Risques de dommages du produit. L'infiltration d'humidité peut endommager le produit. Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le compartiment à piles **8** pendant le nettoyage, afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide et un produit doux.
- Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou autre produit nettoyant agressif pour le nettoyage du boîtier.

## ● Nettoyer le tamis

- Le tamis **9** doit être régulièrement vérifié et nettoyé si besoin.
- Fermez le robinet d'eau.
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Vissez l'écrou-raccord **1** sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Enlevez le tamis en forme de cône de l'alimentation d'eau dans l'écrou-raccord.
- Nettoyez le tamis.

- ❑ Insérez de nouveau le tamis.
- ❑ Vissez l'écrou-raccord sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- ❑ Ouvrez le robinet d'eau.

## ● Rangement

- ❑ Fermez le robinet d'eau.
- ❑ Desserrez ensuite le tuyau de l'adaptateur **11**.
- ❑ Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- ❑ Desserrez l'écrou-raccord **1**.
- ❑ Retirez les piles.
- ❑ Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant



la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## **Pollution de l'environnement causée par une mise au rebut inappropriée des piles !**

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de votre commune.

### **● Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa (IAN 393778\_2104) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en

bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● **Service après-vente**

### **FR Service après-vente France**

Tél. : 0800904879

E-Mail : [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

**CE IPX4**  
**UK**  
**CA**

|   |        |     |
|---|--------|-----|
| <b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....    | Pagina | 110 |
| <b>Inleiding</b> .....                                | Pagina | 112 |
| Correct gebruik .....                                 | Pagina | 112 |
| Omvang van de levering.....                           | Pagina | 113 |
| Technische gegevens .....                             | Pagina | 113 |
| Beschrijving van de onderdelen.....                   | Pagina | 114 |
| Displayweergaven .....                                | Pagina | 115 |
| <b>Veiligheid</b> .....                               | Pagina | 116 |
| Veiligheidsinstructies .....                          | Pagina | 116 |
| Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's ..... | Pagina | 120 |
| <b>Batterijen plaatsen / vervangen</b> ...            | Pagina | 124 |
| <b>Ingebruikname</b> .....                            | Pagina | 124 |
| <b>Bedrijf</b> .....                                  | Pagina | 126 |
| Ingebruikname van het product .....                   | Pagina | 126 |
| Huidige tijd en weekdag instellen.....                | Pagina | 127 |
| Programmeren voor automatische berekening..           | Pagina | 128 |
| Handmatige berekening .....                           | Pagina | 131 |

|  |        |     |
|--|--------|-----|
| Aflezen / wijzigen van de bereg-<br>ningsprogramma's ..... | Pagina | 132 |
| Resetten.....  | Pagina | 133 |
| Schakelen tussen 12- / 24-uursweer-gave.....               | Pagina | 133 |
| In- / uitschakelen van het beeldscherm .....               | Pagina | 134 |
| Batterij-indicator .....                                   | Pagina | 134 |

**Storingen oplossen**.....Pagina 135

**Reiniging en onderhoud**.....Pagina 137

|                     |        |     |
|---------------------|--------|-----|
| Zeef reinigen ..... | Pagina | 137 |
|---------------------|--------|-----|

**Bewaren**.....Pagina 138

**Afvoer**.....Pagina 139

**Garantie**.....Pagina 140

|   |        |     |
|---|--------|-----|
| Afwikkeling in geval van garantie ..... | Pagina | 142 |
|---|--------|-----|

|               |        |     |
|---------------|--------|-----|
| Service ..... | Pagina | 142 |
|---------------|--------|-----|

## Legenda van de gebruikte pictogrammen

|   |   |
|---|---|
|   | Gelijkstroom / -spanning  |
|   | Volt  |
|   | Voorzichtig! Explosiegevaar!  |
|   | Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!   |
|   | <b>GEVAAR!</b> Dit symbool met het signaalwoord 'Gevaar' duidt op een gevaar met een hoog risico dat, als het niet wordt vermeden, leidt tot ernstig letsel of de dood.                       |
|   | <b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met het signaalwoord 'Voorzichtig' duidt op een gevaar met een laag risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of middelzwaar letsel.      |
|  | <b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met het signaalwoord 'Waarschuwing' duidt op een gevaar met een gemiddeld risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig letsel of de dood. |

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>LET OP!</b> Dit symbool met het signaalwoord 'Let op' duidt op het gevaar voor mogelijk materiële schade.</p> |
|   | <p>Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!</p>  |
|   | <p>Bescherming tegen spatwater</p>  |
|   | <p>Het product bevat alkaline-batterijen.</p>   |
|   | <p>Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen</p>                                   |
|   | <p>Lees voor het eerste gebruik de handleiding zorgvuldig door.</p>   |
|   | <p>Gebruik het product niet om te drinken!</p>  |
|  | <p>Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!</p>                                      |

**UK  
CA**

De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

## **Besproeiingscomputer**

### **● Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### **● Correct gebruik**

Dit product is bedoeld voor de besturing van sprinklers, sprinkleren beregeningsinstallaties. Met het product kunnen buitenterreinen een ingestelde tijd en duur automatisch worden beregend.



Het product kan maximaal 6 programma's voor automatische berekening opslaan. Het product mag uitsluitend buitenshuis worden gebruikt. Ander gebruik of wijzigingen aan het product gelden als ondoelmatig. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

## ● **Omvang van de levering**

- 1 beregeningscomputer
- 1 waterkraanaansluiting
- 1 adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 1 zeef
- 2 batterijen 1,5V, type AA
- 1 bedieningshandleiding

## ● **Technische gegevens**

|                   |   |
|-------------------|---|
| Modelnr.:         | HG04678                                     |
| Werkdruk:         | 34,5-827 kPa (0,34-8,27 bar)                |
| Max.              |   |
| watertemperatuur: | 40 °C                                       |
| Voeding:          | 2 x 1,5V==(gelijkstroom) batterijen type AA |

Doorstroom-hoeveelheid

(bij ca. 4 bar waterdruk): ca. 50 l/min

Programmeerbare

beregeningsduur: max. 09:59 h




Handmatige

beregeningsduur: max. 09:59 h





Wateraansluiting: G ¾" (26,5 mm) of G 1" (33,3 mm)


Beschermingsklasse: IP X4 (spatwaterdicht)

## ● Beschrijving van de onderdelen (afb. A)

- 1 Wartelmoer - 33,3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Toets 
- 4 Toets **SET**
- 5 Draaiknop
- 6 Toets 
- 7 Toets  (AAN/UIT)
- 8 Batterijvak
- 9 Zeef
- 10 Adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G¾")
- 11 Adapter (voor de slangaansluiting)

## ● Displayweergaven (afb. B)

| <b>Weergave</b>  | <b>Betekenis</b>  |
|--|---|
|    | Actuele tijd  |
|    | Beregeningscyclus: 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th betekent: om de 24 uur / 2 dagen / 3 dagen / 4 dagen / 5 dagen / 6 dagen / 7 dagen |
|    | Huidig beregeningsprogramma (1 - 6)   |
|    | Starttijd van het programma   |
|    | Looptijd - beregeningsperiode   |
|    | Weekdag: huidige weekdag of geprogrammeerde dagen met beregening  |
|    | Batterij-indicator  |
|    | Toets - Tijd instellen  |
| <b>SET</b>   | Toets - Programmeren  |
|  | Toets - Beregeningsmodus wijzigen   |
|  | Toets - Product in-/uitschakelen (ON/OFF)   |

| <b>Weer-<br/>gave</b>  | <b>Betekenis</b>    |
|--|---------------------|
|  | Batterij bijna leeg |



## Veiligheid

### ● **Veiligheidsinstructies**

Bij schade die ontstaat door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantie te vervallen! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade!

Bij materiële schade of persoonlijk letsel dat wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies zijn wij niet aansprakelijk!

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUC-  
TIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE LA-  
TER TE KUNNEN RAADPLEGEN!

-  **WAARSCHUWING!**  
**LEVENSGEVAAR EN KANS  
OP ONGEVALLLEN BIJ KLEUTERS  
EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit  
zonder toezicht bij het verpakkingsmate-  
riaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd  
het product buiten bereik van kinderen.  
Het product is geen speelgoed.
- Dit product kan door kinderen vanaf  
8 alsmede door personen met vermin-  
derde fysieke, sensorische of mentale  
vaardigheden of een gebrek aan erva-  
ring en kennis worden gebruikt, als zij

onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat een reparatie tijdens de garantietermijn alleen door een door de fabrikant bevoegde klantenservice uitvoeren, omdat anders bij volgende beschadigingen de garantieclaim vervalt.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is

gewaarborgd dat ze aan de veiligheidseisen zullen voldoen.

- Vermijd direct zonlicht.
- Sluit altijd de kraan als u het product niet meer gebruikt.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Controleer het product en de leidingen regelmatig op dichtheid en juiste functie.
- **LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Richt de waterstraal niet op elektrische voorzieningen!
- Richt de waterstraal niet op personen of dieren!
- Het product is niet geschikt voor het tappen van drinkwater.



## Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen / accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOESIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen / accu's niet kort en / of open deze niet. Daardoor kan de batterij



oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.

- Gooi batterijen / accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen / accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

### **Risico dat de batterijen / accu's lekken**

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen / accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren / direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen / accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de

desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!



■ **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!**

Lekkende of beschadigde batterijen / accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Als de batterijen / accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen / accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen / accu's door elkaar!

- Verwijder de batterijen / accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

## **Risico op beschadiging van het product**

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij / accu!
- Plaats de batterijen / accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij / accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij / accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen / accu's direct uit het product.

## ● Batterijen plaatsen / vervangen (zie afb. C)

- Draai de schroef van het batterijvak **8** los en verwijder het deksel.
- Plaats 2 batterijen van type AA (LR06 / Mignon), in het batterijvak **8**. Let op de juiste polariteit.

**Opmerking:** het display geeft ongeveer één seconde alle LCD-symbolen weer, daarna wordt het menu 'Huidige tijd en weekdag instellen' weergegeven.

- Sluit het deksel en draai de schroef vast.

## ● Ingebruikname

Voor een veilige en storingsvrije werking van het product moet de installatielocatie aan de volgende eisen voldoen:

- De temperatuur van het doorstromende water mag maximaal 40 °C bedragen.
- De minimale bedrijfstemperatuur bedraagt +5 °C.
- De maximale bedrijfstemperatuur bedraagt +50 °C.
- Gebruik alleen helder zoet water.

- Sluit het product alleen verticaal, met de adapter **11** naar beneden aan, om het binnendringen van water in het batterijvak **8** te vermijden.

**⚠ ATTENTIE!** De beregeningscomputer mag alleen aan een drinkwatertappunt met veiligheidsvoorziening worden aangesloten, die tenminste voldoet aan TYPE HD conform EN 1717 (terugstroombeveiliging met buisventilatie).

**Opmerking:** passende adapters zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

- Controleer het soort wateraansluiting. Het product is voorzien van een wartelmoer **1** voor kranen met 33,3 mm-schroefdraad (G 1"). Gebruik voor kranen met 26,5 mm-schroefdraad (G ¾") de meegeleverde adapter **10**.
- Plaats de zeef **9** zoals weergegeven op afbeelding A in de wartelmoer **1**.
- Voor 26,5 mm-schroefdraad (G ¾"): schroef de adapter **10** op de kraan. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de wartelmoer **1** op de schroefdraad van de kraan resp. van de adapter. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de adapter **11** op de slangaansluiting. Op de adapter **11** kunt u vervolgens een slang aansluiten.
- Open de kraan.

- ⚠ ATTENTIE!** Als er tijdens het gebruik van de adapter 10 lekkages optreden, moet de schroefdraad van de kraan met afdichttape worden omwikkeld.
- Programmeer de berekening zoals beschreven in het hoofdstuk ‚Bedrijf‘.

## ● Bedrijf












Met de beregeningscomputer kan op elk moment van de dag volledig automatisch worden beregend. Voor de berekening kunnen sprinklers, een sprinklersysteeminstallatie of een druppelbevloeingssysteem worden aangesloten.



De beregeningscomputer zorgt volledig automatisch voor de berekening vanaf de geprogrammeerde starttijd en voor de geprogrammeerde duur. Houd bij uw programmeringen rekening met de seizoenen en de uren van de dag. Vroeg in de morgen of laat in de avond is de verdamping en dus het waterverbruik het laagst.

## ● Ingebruikname van het product

1. Plaats de batterijen zoals beschreven in het hoofdstuk ‚Batterijen plaatsen / vervangen‘.
2. Sluit de beregeningscomputer op de kraan aan (zie afb. D).

## ● Huidige tijd en weekdag instellen

1. Houd   ca. 2 seconden ingedrukt (niet nodig als u alleen batterijen plaatst).  
Op het beeldscherm knippert bij **,Time'** de **uurweergave** (zie afb. 1).
2. Stel de tijd in **uren** met het verstelwiel  in (bijv. 9 uur) en bevestig met de -toets  (zie afb. 2).  
Op het beeldscherm knippert bij **,Time'** de **minutenweergave**.
3. Stel de tijd in minuten met het verstelwiel  in (bijv. 30 minuten) en bevestig met de -toets  (zie afb. 3).  
Op het beeldscherm knippert de **cursor** bij **,Weekdag'**.
4. Stel met het verstelwiel  de weekdag in en bevestig met de -toets  (zie afb. 4).

**Opmerking:** als u onjuiste gegevens heeft ingevoerd, kunt u altijd op de  (AAN/UIT)-toets  drukken om terug te keren naar de vorige stap.

## ● Programmeren voor automatische berekening

1. Schakel het product in. Houd de **SET**-toets  ca. 2 seconden ingedrukt.  
Op het beeldscherm knippert bij **Prog'** de weergave **programmanummer** (zie afb. 5).
2. Stel het **programmanummer** met behulp van de draairegelaar in (bijv. prog 3) en bevestig dit door op de **SET**-toets  te drukken.  
OP het beeldscherm knippert bij **Start'** de **uurweergave** (zie afb. 6).
3. Stel de **uren** voor het begin van de beregeningsperiode met de draairegelaar  in (bijv. 6 uur) en bevestig met de **SET**-toets .
- Op het beeldscherm knippert bij **Start'** de **minutenweergave** (zie afb. 7).
4. Stel de **minuten** voor het begin van de beregeningsperiode met de draairegelaar  in (bijv. 20 minuten) en bevestig met de **SET**-toets .
- Op het beeldscherm knippert bij **Run Time'** de **uurweergave** (zie afb. 8).
5. Stel het **uur** voor de beregeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets .



Op het beeldscherm knippert bij **Run Time** de **minutenweergave** (zie afb. 9).

6. Stel de **minuten** voor de beregeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets **4**.

Op het beeldscherm knippert de **cursor** bij **Beregeningsfrequentie** (zie afb. 10).

## De beregeningsfrequentie kan als volgt worden gekozen:

**Beregeningscyclus** (rechterzijde van het beeldscherm), zie **stap 7**.


**of**


**Beregeningsdagen** (linkerzijde van het beeldscherm), zie **stap 8**.

7. Kies de **beregeningscyclus** met het verstelwiel (bijv. 2nd) en bevestig door te drukken op de **SET**-toets **4** (zie afb. 10).

**Opmerking:** 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th. betekent: **berekening om de 24 uur / om de 2/3/4/5/6/7 dagen**.



- De weekpreview wordt aan de linkerzijde weergegeven. Op het beeldscherm knippert de weergave **Prog**.
- Als u stap 7 hebt afgesloten, gaat u verder met stap 9.


8. Draai aan het verstelwiel totdat de **cursor** bij het gedeelte **„Beregeningsdagen“** knippert.
  - Kies de **losse beregeningsdagen** en bevestig door te drukken op de **SET**-toets **[4]** (zie afb. 11).
  - Druk na het kiezen van de beregeningsdagen voor de definitieve bevestiging op de -toets **[6]**.  
Op het beeldscherm knippert de weergave **„Prog“**.
9. Kies met het verstelwiel **„Prog ON“** en bevestig door te drukken op de **SET**-toets **[4]** (u kunt ook UIT selecteren, als u het programma op dit moment niet wilt activeren).
  - Na het instellen van het eerste programma springt het systeem nu terug naar stap 2, zodat u de programma's nr. 2 - 6 kunt instellen.
  - Als de programma's zijn ingesteld, kunt u op de  (AAN/UIT)-toets **[7]** drukken om de programmeermodus te verlaten en naar de normale bedrijfsmodus terug te keren.

**Opmerking:** als u onjuiste gegevens heeft ingevoerd, kunt u altijd op de  (AAN/UIT)-toets **[7]** drukken om terug te keren naar de vorige stap.

## ● Handmatige berekening

Het ventiel kan altijd **handmatig worden geopend en gesloten**. Een door een programma gestuurd open ventiel kan vroegtijdig zonder wijziging van de programmagegevens worden gesloten (begin, looptijd en frequentie van de berekening).

1. Houd de -toets  ca. 2 seconden lang ingedrukt om het ventiel handmatig te openen (of druk op de toets  , om het ventiel te openen of te sluiten.).
2. Druk op de **SET**-toets , als u een bepaalde tijdsduur wilt instellen.  
Op het beeldscherm knippert bij **„Run Time“** de **uurweergave**.
3. Stel het **uur** voor de berekeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets .
- Op het beeldscherm knippert bij **„Run Time“** de **minutenweergave**.
4. Stel de **minuten** voor de berekeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets .

**Opmerking:** als u de modus voor het instellen van de handmatige berekening wilt verlaten, kunt u op de  (AAN/

UIT)-toets **7** drukken om de programmeermodus te verlaten en naar de normale bedrijfsmodus te gaan.





**Opmerking:** als het ventiel handmatig werd geopend en een geprogrammeerde start van een beregeningsperiode de handmatige openingsperiode overlapt, wordt de geprogrammeerde starttijd onderdrukt.

### **Voorbeeld:**




Het ventiel wordt om **9:00 uur handmatig geopend**, de openingsperiode is 30 minuten. In dit geval wordt een **programma** met een **starttijd** tussen **9:00 en 9:30 uur niet uitgevoerd**.

### ● **Aflesen / wijzigen van de beregeningsprogramma's**



1. Gebruik in normale bedrijfsmodus de draaiknop **5** om voor het aflesen van de gegevens te wisselen tussen de programma's 1-6.
2. Druk na het selecteren van het programma in stap 1 gedurende ca. 2 seconden op de **SET**-toets **4**, om de programmeergegevens te veranderen. Na het wijzigen van de programmeergegevens schakelt het systeem weer naar de normale bedrijfsmodus.

- Om het programma te activeren/deactiveren, drukt u na de keuze van het programma in stap 1 een keer op de **SET**-toets  4.
- Stel de draairegelaar  5 op 'AAN' (activeren) of 'UIT' (deactiveren). Druk vervolgens opnieuw op de **SET**-toets  4.
- Als de beregeningsfrequentie actief is, knippert het -symbool op het display.





## ● **Resetten**

Houd de **SET**-toets  4 en de -toets  6 gelijktijdig ca. 3 seconden lang ingedrukt. Het LCD-scherm geeft alle symbolen ongeveer 1 seconde weer en het systeem start opnieuw. Alle geprogrammeerde gegevens worden gewist en de fabrieksinstellingen worden hersteld.

## ● **Schakelen tussen 12-/24-uursweergave**


U kunt in de tijdsweergave tussen 12- en 24-uursmodus schakelen. Druk in de normale bedrijfsmodus op de -toets  3 om de tijdsweergave te wijzigen.

## ● In-/ uitschakelen van het beeldscherm

- Houd de  (AAN/UIT)-toets  ca. 2 seconden lang ingedrukt om het LCD-scherm uit te schakelen.
- Houd de  (AAN/UIT)-toets  ca. 3 seconden lang ingedrukt om het LCD-scherm in te schakelen.


**Opmerking:** het beregeningsprogramma wordt niet uitgevoerd als het product is uitgeschakeld.

## ● Batterij-indicator

 : De batterij is vol.

 : De batterij is ca. halfvol.

 : De batterij raakt leeg.

 : De batterij is bijna geheel leeg, het ventiel kan in deze toestand niet worden bediend! De gebruiker moet de batterijen zo snel mogelijk vervangen.

**Opmerking:** tijdens het vervangen van de batterijen worden de programmegegevens ca. 2 minuten lang opgeslagen. Als het vervangen van de batterijen langer duurt, gaan alle programmegegevens verloren.

## ● Storingen oplossen

| <b>Storing</b>  | <b>Mogelijke oorzaak</b>                               | <b>Oplossing</b>  |
|---|--|---|
| Het beeldscherm blijft zwart                                  | De batterij werd niet correct geplaatst.               | Controleer of de markeringen van de polariteit overeenkomen.            |
|   | Batterij bijna leeg                                    | Nieuwe batterij plaatsen.   |
|   | De temperatuur op het beeldscherm is hoger dan 60 ° C. | De weergave verschijnt bij een verlaging van de temperatuur.            |
| Het handmatige beregenen met de (Man)-toets is niet mogelijk. | De batterij is bijna leeg (er rest slechts één balk).  | Plaats een nieuwe batterij.   |
|   | De handmatige beregeningsperiode is op 0:00 ingesteld. | Stel de handmatige beregeningsperiode in op een hogere waarde dan 0:00. |
|   | De kraan is dicht                                      | Draai de kraan open.  |

| <b>Storing</b>  | <b>Mogelijke oorzaak</b>  | <b>Oplossing</b>   |
|---|---|--|
| Het beregeningsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen berekening). | Het beregeningsprogramma werd niet volledig ingevoerd.                              | Lees de gegevens van het beregeningsprogramma nog eens door en wijzig deze indien nodig. |
|   | Programma gedeactiveerd (Prog OFF).   | Activeer het programma (Prog ON).  |
|   | Het ventiel werd eerder handmatig geopend.  | Vermijd mogelijke overlappings van het programma.  |
|   | De kraan is dicht.  | Draai de kraan open.   |
|   | Overlapping van het programma (de 1e starttijd van de berekening heeft prioriteit). | Voer een nieuw beregeningsprogramma zonder overlappings in.                              |



| Storing | Mogelijke oorzaak                         | Oplossing                            |
|---------|---|--------------------------------------|
|         | Batterij bijna leeg (1 knipperende balk). | Plaats een nieuwe (Alkali-)batterij. |

## ● Reiniging en onderhoud

**⚠ WAARSCHUWING!** Mogelijke beschadiging van het product. Binnendringend vocht kan leiden tot een beschadiging van het product. Zorg ervoor dat tijdens de reiniging geen vocht in het batterijvak **[8]** binnendringt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.

- Reinig de behuizing uitsluitend met een iets vochtige doek en een mild afwasmiddel.
- Gebruik in geen geval benzine, alcohol of andere agressieve middelen voor de reiniging van de behuizing.

### ● **Zeef reinigen**

- De zeef **[9]** moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.

- Sluit de kraan.
- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Schroef de wartelmoer **1** van de schroefdraad van de kraan resp. de adapter.
- Verwijder de kegelvormige zeef uit de watertoevoer in de wartelmoer.
- Reinig de zeef.
- Plaats de zeef weer terug.
- Schroef de wartelmoer op de schroefdraad van de kraan resp van de adapter.
- Open de kraan.

## ● **Bewaren**

---

- Sluit de kraan.
- Maak de slang los van de adapter **11**.
- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Draai de wartelmoer **1** los.
- Verwijder de batterijen.
- Sla het product in een droge omgeving op, die vrij is van vrieskou.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke

milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen en /of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door onjuiste afvoer van batterijen!**

Batterijen mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

### **● Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op

de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 393778\_2104) als bewijs van aankoop bij de hand. Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

**NL** **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

**BE Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

**CE IPX4**






**UK  
CA**








|  |           |
|--|-----------|
| <b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> ..... | Seite 146 |
| <b>Einleitung</b> .....                          | Seite 148 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....               | Seite 149 |
| Lieferumfang .....                               | Seite 149 |
| Technische Daten .....                           | Seite 150 |
| Teilebeschreibung .....                          | Seite 150 |
| Displayanzeigen .....                            | Seite 151 |
| <b>Sicherheit</b> .....                          | Seite 152 |
| Sicherheitshinweise .....                        | Seite 152 |
| Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus .....  | Seite 156 |
| <b>Batterien einlegen / wechseln</b> .....       | Seite 160 |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                      | Seite 161 |
| <b>Betrieb</b> .....                             | Seite 163 |
| Inbetriebnahme des Produkts .....                | Seite 163 |
| Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen .....  | Seite 163 |
| Programmieren für automatische Bewässerung ..... | Seite 164 |
| Manueller Bewässerungsbetrieb .....              | Seite 168 |






|  |       |     |
|--|-------|-----|
| Ablesen / Ändern der Bewässerungs- programme ..  | Seite | 169 |
| Zurücksetzen.....                                | Seite | 170 |
| Wechseln zwischen 12- / 24-Stunden-Anzeige ..... | Seite | 170 |
| Ein- / Ausschalten des Bildschirms .....         | Seite | 171 |
| Batterie-Statusanzeige .....                     | Seite | 171 |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                      | Seite | 172 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                | Seite | 174 |
| Sieb reinigen .....                              | Seite | 174 |
| <b>Lagerung</b> .....                            | Seite | 175 |
| <b>Entsorgung</b> .....                          | Seite | 176 |
| <b>Garantie</b> .....                            | Seite | 177 |
| Abwicklung im Garantiefall.....                  | Seite | 179 |
| Service .....                                    | Seite | 179 |

## Legende der verwendeten Piktogramme

|  |   |
|--|---|
|  | Gleichstrom / -spannung   |
| <b>V</b>   | Volt  |
|  | Vorsicht! Explosionsgefahr!   |
|  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten!   |
|  | <b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.               |
|  | <b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann. |

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p> |
|   | <p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>   |
|   | <p>Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!</p>   |
|   | <p>Schutz gegen Spritzwasser</p>  |
|   | <p>Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.</p>  |
|   | <p>Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien</p>  |
|  | <p>Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.</p>  |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!</p>   |
|  | <p>Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!</p>   |
|  | <p>Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)</p> |

## Bewässerungscomputer

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie

beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.


## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 6 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● **Lieferumfang**

- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5 V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

|   |   |
|---|---|
| Modell-Nr.:                                     | HG04678   |
| Betriebsdruck:                                  | 34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)  |
| Max. Wassertemperatur:                          | 40 °C   |
| Spannungsversorgung:                            | 2 x 1,5V  Batterien Typ AA |
| Durchflussmenge<br>(bei ca. 4 bar Wasserdruck): | ca. 50 l/min  |
| Programmierbare<br>Bewässerungsdauer:           | max. 09:59 h  |
| Manuelle<br>Bewässerungsdauer:                  | max. 09:59 h  |
| Wasseranschluss:                                | G ¾" (26,5 mm) oder<br>G 1" (33,3 mm)   |
| Schutzart:                                      | IP X4 (spritzwassergeschützt)   |

## ● Teilebeschreibung (Abb. A)

1 Überwurfmutter – 33,3 mm (G 1")


2 Display

3 Taste 

4 Taste **SET**

5 Drehregler




6 Taste 

7 Taste  (EIN/AUS)

- 8 Batteriefach
- 9 Sieb
- 10 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G 3/4")
- 11 Adapter (für den Schlauchanschluss)

## ● Displayanzeigen (Abb. B)

| Anzeige    | Bedeutung   |
|------------|---|
| 12         | Aktuelle Uhrzeit  |
| 13         | Bewässerungszyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th bedeutet: alle 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/5 Tage/6 Tage/7 Tage |
| 14         | Aktuelles Bewässerungsprogramm (1-6)  |
| 15         | Startzeit des Programms   |
| 16         | Laufzeit - Bewässerungszeitraum   |
| 17         | Wochentag: aktueller Wochentag oder programmierte Tage mit Bewässerung  |
| 18         | Batterieanzeige   |
| ⌚          | Taste - Uhrzeit einstellen  |
| <b>SET</b> | Taste - Programmieren   |

| Anzeige  | Bedeutung                                  |
|--|--|
|  | Taste - Bewässerungsmodus ändern           |
|  | Taste - Produkt ein-/ ausschalten (ON/OFF) |
|  | Batterie schwach                           |




## Sicherheit

### ● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!



BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an

Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.


- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!

- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



## Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/ Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## **Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus

einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / durch direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## **SCHUTZHANDSCHUHE**

**TRAGEN!** Ausgelaufene oder

beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien / Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!

- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● **Batterien einlegen / wechseln** **(siehe Abb. C)**

- Lösen Sie die Schraube des Batteriefachs **8** und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06 / Mignon), in das Batteriefach **8** ein. Beachten Sie die Polarität.

**Hinweis:** Das Display zeigt ca. eine Sekunde lang alle LCD-Symbole an, dann wechselt die Ansicht in das Menü „Aktuelle Zeit und Wochentag einstellen“.



- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube fest.

## ● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter **11** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **8** zu vermeiden.

**⚠ ACHTUNG!** Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

**Hinweis:** Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **1** für Wasserhähne

mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **10**.

- Setzen Sie das Sieb **9** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **1** ein.
  - Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **10** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhelfe.
  - Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhelfe.
  - Schrauben Sie den Adapter **11** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **11** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
  - Öffnen Sie den Wasserhahn.
- ⚠ ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters **10** Undichtigkeiten / Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

## ● **Betrieb**


Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

## ● **Inbetriebnahme des Produkts**

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen / wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

## ● **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen**

1. Halten Sie  3 ca. 2 Sekunden lang gedrückt (nicht erforderlich, wenn Sie nur Batterien einlegen).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Time**“ die **Stundenanzeige** (siehe Abb. 1).

2. Stellen Sie die Zeit in **Stunden** mit dem Drehregler  ein (z. B. 9 Uhr) und bestätigen Sie mit der -Taste  (siehe Abb. 2).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Time**“ die **Minutenanzeige**.

3. Stellen Sie die Zeit in Minuten mit dem Drehregler  ein (z. B. 30 Minuten) und bestätigen Sie mit der -Taste  (siehe Abb. 3).

Auf dem Bildschirm blinkt der **Cursor** im Abschnitt „**Wochentag**“.

4. Stellen Sie mit dem Drehregler  den Wochentag ein und bestätigen Sie mit der -Taste  (siehe Abb. 4).

**Hinweis:** Falls Sie falsche Daten eingegeben haben, können Sie jederzeit die  (EIN/AUS)-Taste  drücken, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.

## ● Programmieren für automatische Bewässerung

1. Schalten Sie das Produkt ein. Halten Sie die **SET**-Taste  ca. 2 Sekunden lang gedrückt.

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Prog**“ die Anzeige **Programmnummer** (siehe Abb. 5).

2. Stellen Sie die **Programmnummer** mit dem Drehregler ein (z. B. Prog 3) und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste .

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Start**“ die **Stundenanzeige** (siehe Abb. 6).

3. Stellen Sie die **Stunden** für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler  ein (z. B. 6 Uhr) und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste .

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Start**“ die **Minutenanzeige** (siehe Abb. 7).

4. Stellen Sie die **Minuten** für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler  ein (z. B. 20 Minuten) und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste .

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Stundenanzeige** (siehe Abb. 8).

5. Stellen Sie die **Stunde** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste .

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Minutenanzeige** (siehe Abb. 9).

6. Stellen Sie die **Minuten** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste .

Auf dem Bildschirm blinkt der **Cursor** des Abschnitts „**Bewässerungshäufigkeit**“ (siehe Abb. 10).

**Die Bewässerungshäufigkeit kann wie folgt ausgewählt werden:**

**Bewässerungszyklus** (rechte Spalte des Bildschirms),  
siehe **Schritt 7**.

**oder**



**Bewässerungstage** (linke Spalte des Bildschirms),  
siehe **Schritt 8**.


7. Wählen Sie den **Bewässerungszyklus** mit dem Drehregler aus (z. B. 2nd) und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 10).

**Hinweis:** 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th. bedeutet:

**Bewässerung alle 24 Stunden / alle 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 Tage.**



- Die Wochenvorschau wird in der linken Spalte angezeigt. Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige „**Prog**“.
  - Wenn Sie Schritt 7 abgeschlossen haben, fahren Sie mit Schritt 9 fort.
8. Drehen Sie den Drehregler, bis der **Cursor** im Abschnitt „**Bewässerungstage**“ blinkt.


- Wählen Sie die **einzelnen Bewässerungstage** aus und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste 4 (siehe Abb. 11).
- Drücken Sie nach dem Auswählen der Bewässerungstage zum endgültigen Bestätigen die -Taste 6. Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige „**Prog**“.
- 9. Wählen Sie mit dem Drehregler „**Prog ON**“ und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste 4 (oder Sie können AUS wählen, wenn Sie das Programm in diesem Moment nicht aktivieren möchten).
- Nach dem Einstellen des ersten Programms versetzt sich das System jetzt zurück zu Schritt 2, so dass Sie die Programme Nr. 2–6 einrichten können.
- Wenn die Programme fertig eingerichtet sind, können Sie die  (EIN/AUS)-Taste 7 drücken, um den Programmiermodus zu verlassen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

**Hinweis:** Falls Sie falsche Daten eingegeben haben, können Sie jederzeit die  (EIN/AUS)-Taste 7 drücken, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.

## ● Manueller Bewässerungsbetrieb

Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdatei geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die -Taste  ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um das Ventil manuell zu öffnen (oder drücken Sie Taste  , um das Ventil zu öffnen oder zu schließen.).
2. Drücken Sie die **SET**-Taste , wenn Sie eine bestimmte Dauer einstellen möchten.  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Stundenanzeige**.
3. Stellen Sie die **Stunde** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste .  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Minutenanzeige**.
4. Stellen Sie die **Minuten** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste .

**Hinweis:** Wenn Sie den Modus für das Einstellen der manuellen Bewässerung verlassen möchten, können Sie die  (EIN/AUS)-



Taste **7** drücken, um den Programmiermodus zu verlassen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren.


**Hinweis:** Wenn das Ventil manuell geöffnet wurde und sich ein programmierter Start eines Bewässerungszeitraums mit dem manuellen Öffnungszeitraum überschneidet, wird die programmierte Startzeit unterdrückt.

### **Beispiel:**


Das Ventil wird um **9:00 Uhr manuell geöffnet**, der Öffnungszeitraum ist 30 Minuten. In diesem Fall wird ein **Programm** mit einer **Startzeit** zwischen **9:00 Uhr und 9:30 Uhr nicht ausgeführt**.

## ● **Ablesen / Ändern der Bewässerungsprogramme**


1. Verwenden Sie im normalen Betriebsmodus den Drehregler **5**, um zum Ablesen der Daten zwischen den Programmen 1 – 6 zu wechseln.
2. Drücken Sie nach dem Auswählen des Programms in Schritt 1 die **SET-Taste** **4** für ca. 2 Sekunden, um die Programm-daten zu ändern. Nach dem Ändern der Programm-daten versetzt sich das System wieder in den normalen Betriebsmodus.

- Um das Programm zu aktivieren / deaktivieren, drücken Sie nach Auswahl des Programms in Schritt 1 einmal die **SET**-Taste **4**.  
Stellen Sie den Drehregler **5** auf „EIN“ (aktivieren) oder „AUS“ (deaktivieren). Drücken Sie anschließend erneut die **SET**-Taste **4**.
- Wenn der Bewässerungscomputer aktiv ist, blinkt das -Symbol im Display.





## ● Zurücksetzen

Halten Sie die **SET**-Taste **4** und die -Taste **6** gleichzeitig ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Der LCD-Bildschirm zeigt alle Symbole für ca. 1 Sekunde an und das System startet neu. Alle programmierten Daten werden gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt.

## ● Wechseln zwischen 12- / 24-Stunden-Anzeige


Sie können in der Zeitanzeige zwischen 12- und 24-Stunden-Modus wechseln. Drücken Sie im normalen Betriebsmodus die -Taste **3**, um die Zeitanzeige zu ändern.

## ● Ein- / Ausschalten des Bildschirms

- Halten Sie die  (EIN/AUS)-Taste  ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um den LCD-Bildschirm auszuschalten.
- Halten Sie die  (EIN/AUS)-Taste  ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um den LCD-Bildschirm einzuschalten.


**Hinweis:** Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt, wenn das Produkt ausgeschaltet ist.

## ● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.

 : Die Batterie ist ca. halb voll.

 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

**Hinweis:** Beim Austauschen der Batterien werden die Programmdateien für ca. 2 Minuten gespeichert. Wenn der Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programmdateien verloren.

## ● Fehlerbehebung

| <b>Störung</b>  | <b>Mögliche Ursache</b>                                     | <b>Behebung</b>   |
|---|---|---|
| Keine Bildschirmanzeige                                       | Die Batterie ist falsch eingelegt.                          | Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.                       |
|   | Schwache Batterie   | Neue Batterie einlegen.   |
|   | Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.      | Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.   |
| Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich. | Die Batterie ist schwach (nur ein Balken übrig).            | Neue Batterie einlegen.   |
|   | Der manuelle Bewässerungszeitraum ist auf 0:00 eingestellt. | Stellen Sie den manuellen Bewässerungszeitraum auf einen höheren Wert als 0:00 ein. |
|   | Wasserhahn abgedreht  | Drehen Sie den Wasserhahn auf.  |

| <b>Störung</b>  | <b>Mögliche Ursache</b>  | <b>Behebung</b>   |
|---|--|---|
| Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung). | Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.         | Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf. |
|   | Programme deaktiviert (Prog OFF).                                    | Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).  |
|   | Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.                             | Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.                                  |
|   | Wasserhahn abgedreht.  | Drehen Sie den Wasserhahn auf.  |
|   | Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität). | Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.               |

| Störung | Mögliche Ursache                        | Behebung                                    |
|---------|---|---|
|         | Batterie schwach (1 blinkender Balken). | Legen Sie eine neue (Alkali-) Batterie ein. |

## ● Reinigung und Pflege

**⚠ ACHTUNG!** Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **8** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

### ● **Sieb reinigen**

- Das Sieb **9** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.

- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

## ● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **11**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **1**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten



Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

### **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle

von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 393778\_2104) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● **Service**

**DE** **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: owim@lidl.ch

**CE IPX4**

**UK  
CA**

1

|      |      |
|------|------|
| Time | 0:00 |
| Mo   | 24h  |
|      | 2nd  |

2

|      |      |
|------|------|
| Time | 9:00 |
| Mo   | 24h  |
|      | 2nd  |

3

|      |      |
|------|------|
| Time | 9:30 |
| Mo   | 24h  |
|      | 2nd  |

4

|      |      |
|------|------|
| Time | 9:30 |
| Mo   | 24h  |
| Tu   | 2nd  |
| We   | 3rd  |
| Th   | 4th  |
| Fr   | 5th  |
| Sa   | 6th  |
| Su   | 7th  |

5

|      |      |
|------|------|
| Time | 9:40 |
| Mo   | 24h  |
| Tu   | 2nd  |
| We   | 3rd  |
| Prog | 4th  |

6

|       |      |
|-------|------|
| Time  | 9:55 |
| Mo    | 24h  |
| Tu    | 2nd  |
| We    | 3rd  |
| Th    | 4th  |
| Start | 6:00 |
| Fr    | 5th  |
|       | 6th  |

7

|       |      |
|-------|------|
| Time  | 9:56 |
| Mo    | 24h  |
| Tu    | 2nd  |
| We    | 3rd  |
| Th    | 4th  |
| Start | 6:20 |
| Fr    | 5th  |
|       | 6th  |

8

|          |       |
|----------|-------|
| Time     | 10:00 |
| Mo       | 24h   |
| Tu       | 2nd   |
| We       | 3rd   |
| Th       | 4th   |
| Fr       | 5th   |
| Sa       | 6th   |
| Run Time | 0:00  |
|          | 7th   |

9

|          |       |
|----------|-------|
| Time     | 10:00 |
| Mo       | 24h   |
| Tu       | 2nd   |
| We       | 3rd   |
| Th       | 4th   |
| Fr       | 5th   |
| Sa       | 6th   |
| Run Time | 0:00  |
|          | 7th   |

10

|          |       |
|----------|-------|
| Time     | 10:00 |
| Mo       | 24h   |
| Tu       | 2nd   |
| We       | 3rd   |
| Start    | 6:20  |
| Fr       | 5th   |
| Sa       | 6th   |
| Su       | 7th   |
| Run Time | 0:00  |

11

|          |       |
|----------|-------|
| Time     | 10:40 |
| Mo       | 24h   |
| Tu       | 2nd   |
| We       | 3rd   |
| Th       | 4th   |
| Start    | 6:20  |
| Sa       | 6th   |
| Su       | 7th   |
| Run Time | 0:00  |

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm, GERMANY

Imported for GB market by: Lidl Great Britain  
Ltd, Lidl House, 14 Kingston Road, Surbiton,  
KT5 9NU

Model-No.: HG04678

Version: 01 / 2022

Last Information Update · Tilstand af  
information · Version des informations · Stand  
van de informatie · Stand der Informationen:  
09 / 2021 · Ident.-No.: HG04678092021-6

---



IAN 393778\_2104

